

ՍՈՒՐԲ ԳԷՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻ
ST. KEVORK ARMENIAN CHURCH



ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ

Sunday Bulletin

ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 25, 2019

SUNDAY, August 25 2019

9215 SE Church St., Clackamas, OR 97015

ՃԱՇՈՒ ԱՎԵՏԱՐԱՆ

Ղուկաս 1:39-56

Այդ օրերին Մարիամը վեր կացաւ եւ շտապով գնաց Յուդայի լեռնային շրջանի քաղաքներից մէկը, մտաւ Զաքարիայի տունը ու Եղիսաբեթին ողջոյն տուեց: Եւ երբ Եղիսաբեթը Մարիամի ողջոյնը լսեց, մանուկը խաղաց նրա որովայնում, եւ Եղիսաբեթը լցուեց Սուրբ Հոգով եւ բարձր ձայնով աղաղակեց ու ասաց. «Օրհնեա՛ւ լ ես դու կյանանց մէջ, եւ օրհնեա՛ւ լ է քո որովայնի պտուղը: Որտեղի՞ց ինձ այս ուրախութիւնը, որ իմ Տիրոջ մայրը ինձ մօտ գայ. որովհետեւ ահաւասիկ, երբ քո ողջոյնի ձայնը հասաւ իմ ականջին, մանուկը ցնծալով խաղաց իմ որովայնում: Եւ երանի՛ նրան, որ կը հաւատայ, թէ Տիրոջ կողմից իրեն ասուածները կը կատարուեն: Եւ Մարիամն ասաց.Իմ անձը կը փառաւորի Տիրոջը,եւ իմ հոգին ցնծաց իմ Փրկիչ Աստուծով, որովհետեւ նա իր հայեացքը դարձրեց իր աղախնի խոնարհութեան վրայ: Եւ ահա, այսուհետեւ բոլոր սերունդները ինձ երանի կը տան,որովհետեւ ամենագոր Աստուած մեծամեծ գործեր արեց ինձ համար,եւնրա անունը սուրբ է:Նրա ողորմութիւնը սերնդից սերունդ իր երկիւղածների վրայ է:Նա իր բազուկով զօրութիւն ի գործ դրեց, ցրեց ամբարտաւաններին իրենց սրտի խորհուրդներով. հզօրներին տապալեց իրենց աթոռներիցեւ բարձրացրեց խոնարհներին:Քաղցածներին լիացրեց բարիքներովեւ մեծահարուստներին ձեռնունայն արձակեց: Նա պաշտպան ականգնեց իր ծառային՝ Իսրայէլին, յիշելով իր ողորմութիւնները ինչպէս ասել էր մեր հայրերին՝ Աբրահամին եւ նրա սերնդին, յաւիտեանէ:

Մարիամը գրեթէ երեք ամիս մնաց Եղիսաբեթի մօտ եւ դարձաւ իր տունը:



GOSPEL READING

Luke 1:39-56

And Mary arose in these days and went into the hill country with haste, into a city of Judah; and entered into the house of Zacharias and saluted Elisabeth. And it came to pass, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Spirit; and she lifted up her voice with a loud cry, and said, Blessed [art] thou among women, and blessed [is] the fruit of thy womb. And whence is this to me, that the mother of my Lord should come unto me? For behold, when the voice of thy salutation came into mine ears, the babe leaped in my womb for joy. And blessed [is] she that believed; for there shall be a fulfilment of the things which have been spoken to her from the Lord.

And Mary said, My soul doth magnify the Lord, And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath looked upon the low estate of his handmaid: For behold, from henceforth all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath done to me great things; And holy is his name. And his mercy is unto generations and generations, On them that fear him. He hath showed strength with his arm; He hath scattered the proud in the imagination of their heart. He hath put down princes from [their] thrones, And hath exalted them of low degree. The hungry he hath filled with good things; And the rich he hath sent empty away. He hath given help to Israel his servant, That he might remember mercy (As he spoke unto our fathers toward Abraham and his seed for ever.

And Mary abode with her about three months, and returned unto her house.



ԱՂՕԹՔ

Գրեց՝ Յովնան Արք. Տերտերեան



Փառք Քեզ Աստուած, Դուն որ մշտապես կ'օրհնես բոլորս Քու յաւիտենական լոյսին առաջնորդութեամբ: Սերունդներու անթիւ օղակներ Քու խօսքը տուին որպէս սնունդ մեր հոգիներուն: Ուրեմն, բաց հոգիներ ու դռները, որպէսզի մերժենք չարը, եւ հետամուտ ըլլանք բարիին միայն:

Քեզի ամենօրինեալ Աստուած ծնրադիր կ'աղաչեմ օրհնէ խոնարհս պասաւորդ, որ մշտապես կ'ուզէ վեր բարձրանալ՝ միայն դէմ յանդիման ըլլալու համար Քեզի հետ: Ահա այդ ժամանակ սկիզբ կ'առնէ նոր ճանապարհը կեանքիս:

PRAYER

By Archbishop Hovnan Derderian



Glory to you, O Lord; you eternally bless us all through the guidance of your everlasting light. The unbroken chain of generations passed on your word to us as nourishment for our souls. Open the doors of your soul, O faithful, so that we may reject evil and follow the good only.

I beseech you on my knees, O Most Blessed God, bless your humble servant, who always desires to ascend to you and be face to face with you. It is only with you that the new journey in my life begins.

SAINTS JOACHIM AND ANNA

The Most Holy Virgin Mary was born in the small city of Galilee, Nazareth. Her parents were Righteous Joachim of the tribe of the Prophet-King David, and Anna from the tribe of the First Priest Aaron. The couple was without child, since St Anna was barren.

Having reached old age, Joachim and Anna did not lose hope in God's mercy. They had strong faith that for God everything is possible, and that He would be able to overcome the barrenness of Anna even in her old age, as He had once overcome the barrenness of Sarah, spouse of the Patriarch Abraham. Sts. Joachim and Anna vowed to dedicate the child which the Lord might give them, to the service of God in the Temple.

Childlessness was considered among the Hebrew nation as a Divine punishment for sin, and therefore the righteous Sts. Joachim and Anna had to endure abuse from their own countrymen. On one of the feastdays at the Temple in Jerusalem the elderly Joachim brought his sacrifice to offer to God, but the High Priest would not accept it, considering him to be unworthy since he was childless.

St Joachim in deep grief went into the wilderness, and there he prayed with tears to the Lord for a child. St Anna wept bitterly when she learned what had happened at the Jerusalem Temple. Never once did she complain against the Lord, but rather she prayed to ask God's mercy on her family.

The Lord fulfilled her petitions when the pious couple had attained to extreme old age and prepared themselves by virtuous life for a sublime calling: to be the parents of the Most Holy Virgin Mary, the future Mother of the Lord Jesus Christ.

The Archangel Gabriel brought Joachim and Anna the joyous message that their prayers were heard by God, and of them would be born a most blessed daughter Mary, through Whom would come the Salvation of all the World (www.oca.org).

ՍՈՒՐԲ ՅՈՎԱԿԻՄ ԵՒ ԱՆՆԱ

Սուրբ Յովակիմի եւ Ս. Աննայի անուններն անմիջապէս կապում են Յիսուսի հետ, քանի որ նրանք Սուրբ Աստուածամօր ծնողներն են: Ըստ ասանդութեան՝ բարեպաշտ եւ մեծահարուստ Յովակիմը Դաւթի ցեղից էր՝ թագաւորական տնից, իսկ Աննան՝ քահանայական տնից: Մի օր, տաճարում ընծայ մատուցելիս, քահանան Յովակիմին պատուիրում է վերջում կանգնել, քանի որ նա անգաւակ էր: Սրանից վշտացած՝ Յովակիմը դուրս է գալիս եւ անմիջապէս լեռը բարձրանում՝ երդուելով չիջնել այնտեղից մինչեւ Աստուծոյ այցելութիւնը: Նրա օրինակով Աննան էլ տանն է աղօթում եւ ապաշխարութեան է նուիրում: Եւ մի օր, երբ Աննան պարտեզում տեսնում է իրենց ձագերի հետ



խաղացող թռչուններին, տխրում եւ լաց է լինում, քանզի ինքը գրկուած էր մայրանալու շնորհից: Այդ պահին յայտնւում է Աստուծոյ հրեշտակը եւ աւետում, որ նա գաւակ է ունենալու, ում երանի են տալու բոլոր ազգերը: Նոյն տեսիլքը երեւում է նաև Յովակիմին, ով ուրախութիւնից սկսում է ողորմութիւն բաժանել աղքատներին: Աննան յղիանում է, եւ ծնուած հրեշտակ անման

մանկանն անուանում են Մարիամ, որ նշանակում է լուսաւորեալ: (Աղբիւրը՝ araratian-tem.am):

Մեծացուցե շարականներ

Առավոտյան ժամերգությանը երգում են ,Մեծացուցե-ն (Ղուկաս 1:47-55), որին կցված են Զաքարիայի օրհներգությունը (Ղուկաս 1:68-80) և Միմեռն ծերունու աղոթքը (Ղուկաս 2:29-32): Մեծացուցե շարականները Հիսուսի ծննդյանն են վերաբերում և գովերգում են Փրկչի հրաշափառ Ծնունդը:

Գրիգոր Է Անավարզեցի կաթողիկոսը (1293-1307թթ.) ,Մեծացուցե-ն դարձնում է ամենօրյա զրեւով բազմաթիվ մեծացուցե շարականներ, որոնք հետագայում դուրս մնացին շարակնոցից և կանոնի մեջ չմտան:

Բացի կիրակի օրվանից ,Մեծացուցե շարականին հաջորդում է ,Սուրբ զԱստուածածինն քարոզը և ,Ընկալ, Տէր, զաղաչանս մերե աղոթքը:

Magnificat

St. Mary, chosen by God for her humility and purity to be the mother of Jesus, the promised savior, is venerated by the church as the Holy Mother of God (Asdvadzadzin). Her name is invoked first in the intercessory litanies and prayers of the church, because she is the highest ranking saint. Together with her saintly and noble parents, Joachim and Anna, and her husband, Joseph, St. Mary belongs to the small group of the immediate forerunners of Jesus Christ.

Her picture with the Christ child in her arms adorns the main altar of all Armenian churches. The Cathedral of Etchmiadzin is devoted to St. Mary, the mother of the only begotten. St. Mary's song of praise, the Magnificat (Luke 1:46-55) is the oldest Christian hymn. It inspired medieval hymn writers to compose numerous hymns honoring the Holy Mother of God.

The daily worship services of the Armenian Church require the chanting of at least one such hymn (Magnificat or Medzatsoostzeh) during the Matins service. The Armenian Church celebrates five major feasts of St. Mary. They are: 1. Conception of the Virgin Mary (December 9) 2. Nativity of the Virgin Mary (September 8) 3. Presentation of St. Mary at the Temple (November 21) 4. The Annunciation (April 7) 5. The Assumption of the Virgin Mary (nearest Sunday to August 15) Conception and Nativity of the Virgin Mary: St. Anna and St. Joachim, the parents of St. Mary, are not mentioned by name in Holy Scripture.

ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԱՅ ՇԱՐԱԿԱՆ

Խնկի ծառին նման ես, պտուղ դու քաղցրահամ ես,
զԲարի պտուղ բերեալ ես, Աստուածածի՛ն, մեղա՛յ քեզ...

Դու հողանիւթ սրովքե ես, հարսն ի յերկրէ յերկինս ես,
զԱստուած մարմնով ծնեալ ես, Աստուածածի՛ն, մեղա՛յ քեզ...

Դու յորդառատ աղբիւր ես, ծարաւելոց արբումն ես,
Մեղաւորաց քաւիչ ես, Աստուածածի՛ն, մեղա՛յ քեզ...

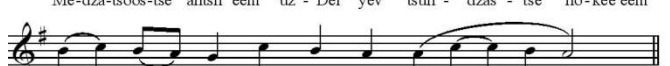
Դու լուսեղէն տաճար ես, ոսկիապատ խորան ես,
Դու մարգարիտ, անգին ես, Աստուածածի՛ն, մեղա՛յ քեզ:



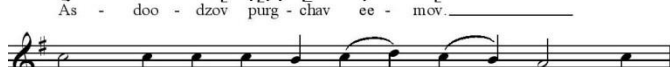
ՃԱՇՏԻ ԸՄԱՐԱԿԱՆ ՎԵՐԱՓՈԽԱՄԸ Բ. ԱՒՈՒՆ ԴԿ



 Մե-ձա-ցու-ցէ անձն իմ՝ ըզ - Տէր ես ցըն - ծառ - ցէ Հո-գի իմ՝
 Me-dza-tsoos-tse antsn eem uz - Der yev tsun - dzas - tse ho-kee eem



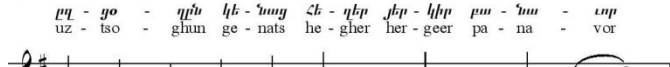
 Աս - առ - ծով՝ Փղրկ - չառ ի - մով:
 As - doo - dzov purg - chav ee - mov.



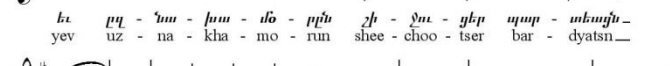
 Աստ - ուս - ծա - ծին ամպ լու - սա - տր որ
 Asd - va - dza - dzeen amb loo - sa - vor vor



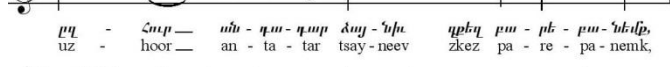
 ըզ - ցո - ցըն կէ - նաց Հե - դեր յեր - կիր բա - նա - տր
 uz - tso - ghun ge - nats he - gher her - geer pa - na - vor



 ես ըզ - նա - խա - մո - ընն շի - ջու - ցեր պար - տեպն
 yev uz - na - kha - mo - run shee - choo - tser bar - dyatsn



 ըզ - Հոր - ան - դա - դար ձայ - նիւ գրեզ բա - րե - բա - նեմք,
 uz - hoor - an - ta - tar tsay - neev zkez pa - re - pa - nemk,



 ես _____ Հո - գէ - տր եր - դով _____ մե - ծա - ցու - ցա - նեմք,
 yev _____ ho - ke - vor yer - kov _____ me - dza - tsoo - tsa - nemk.

Խորհրդածութիւն

ՕՐԸ՝ ՏԻՐՈՋ ՄԷՋ ՀԱՆԳՉԵԼՈՒ ՕՐ Է

«Բնաւ չդադրինք պաշտամունքի հաւաքոյթներուն
մասնակցելէ...» (Եբր. 10:25):

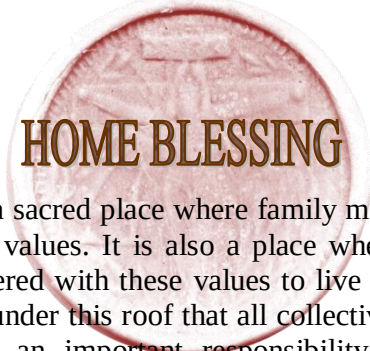
Աստուածային հրահանգ է որ Աստուծոյ զաւակները միշտ
եկեղեցի յաճախեն: Ուեւ մէկը թող չպատճառաբանէ թէ ինք
շատ զբաղ է եւ հետեւաբար եկեղեցի չի կրնար երթալ
Կիրակի օրերը:

Յիսուսէն աւելի՞ զբաղած ենք: Յիսուս մնայուն կերպով
տաճար կը յաճախէր: Ան ուզեց օրինակ դառնալ մեզի: Մէկը
թող չըսէ թէ ինք շաբաթը վեց օր կ'աշխատի եւ եղած չեղածը
մէկ օր ունի հանգիստի, այդ ալ Կիրակի օրն է:

Ո՞ր կ'ուզես հանգիստ ընել կամ ո՞ր կը գտնես հանգիստը:
Պատշգամ դրուած խորովածին դիմա՞ց, անկողնի՞ մէջ,
կլկլակնին առջե՞ւ: Ա՞յս է քեզի համար հանգիստը: Յիսուս
չըսաւ ի որ եթէ իրեն զաւ քեզի հանգիստ պիտի շնորհէ
(Մտ. 11:28): Չէ՞ս հաւատար Իր տուած խոստումին:

«Կիրակի» բառը կը նշանակէ «Տիրոջ օր»: Տիրոջ օրը Աստուծոյ
օրն է: Հաւատացեալ մարդը Աստուծոյ օրը՝ Աստուծոյ տան
մէջ եւ Աստուծոյ ժողովուրդին հետ պէտք է ըլլայ: Եթէ
հաւատացեալ ենք, չենք կրնար մեր հաւատքը արտայայտել
տուն մնալով, երբ անդին Աստուծոյ զաւակները
համախմբուած են իրենց հաւատքի հիմնադիրին՝ Քրիստոսի
շուրջ: Անհատի մը եկեղեցի չերթալը կրնայ արդարանալ
եթէ երբեք բանաւոր պատճառներ կան: Բայց առանց
պատճառի եկեղեցի չերթալը կամ խորհիլ որ մենք կրնանք
հոգեւորապէս աճիլ առանց եկեղեցի երթալու՝ սխալ է:
Անհատ հաւատացեալը Քրիստոսի մարմինն մէկ անդամն է,
իսկ Քրիստոսի մարմինը՝ եկեղեցին ինքն է: Անդամը կարիքը
ունի մարմինին որպէսզի առաւել եւս աճի եւ հզօրանայ:

Միրելի՛ բարեկամ, իբրեւ անհատ անդամ, պէտք ունիս
Աստուծոյ զաւակներուն քաջալերանքին եւ գօտեպնդումին:



HOME BLESSING

The home is a sacred place where family members maintain and share many values. It is also a place where they are charged and empowered with these values to live a peaceful and God-pleasing life. It is under this roof that all collectively form oneness in spirit and assume an important responsibility in the life of the community. It is in this place where they break bread and share joys and sorrows. Here the presence of the Omnipotent is felt since every family is a miniature of a "Little Church—Ecclesia." In this "Little Church" the inexhaustible love and the very generous blessing of God permeate.

For Home Blessing the priest takes with him wafer and incense, and blesses the bread, the water and the salt provided by the family. These three fundamental elements are essential life-giving gifts for human life. The priest asks from the Omnipotent God not to lessen these three gifts without which life becomes impossible or imperfect.

The bread, the water and the salt are symbols of God's infinite goodness and care. With the blessing of these great gifts the household is enriched spiritually and its existence perpetuated for the service of his Creator. Along with the bread, salt, and bread offered on a tray by the dwellers, the priest places also the wafer stamped with a crucifix and designs of grapes and wheat. The wafer is the presence of Christ in the home. The members of the family can either distribute the wafer among themselves or keep it in a jar along with flour, salt, or rice.

During Home Blessing it is customary to burn incense which symbolizes the burning of our souls with our Lord's love. In his supplication the Psalmist says, "Let my prayer be counted as incense before Thee." Through this ceremony everyone's faith is replenished and strengthened and the Lord's presence is felt.

FOR HOME BLESSING, PLEASE CALL
FR.MASHDOTS KESHISHIAN AT (818) 293-9098.

DONATE FOR ALTAR FLOWERS

One way to celebrate the life of a loved family member or a friend is to donate either altar flowers for the Divine Liturgy.

Donations may be made by individuals or families for various occasions, such as name days, birthdays, anniversaries or on the occasion of a Requiem Service (Hokehankist).

Մ. ԽՈՐԱՆԻ ԾԱՂԻՎՆԵՐ

Ի յիշատակ Ձեր գերդաստանի հին եւ նոր ննջեցելոց, Մ. Խորանը զարդարելու համար ծաղիկներ նուիրելը վաղեմի սովորություն է մեր եկեղեցում: Նպատակ ունենալով վերականգնել այս գեղեցիկ բարեպաշտական աւանդոյթը՝ քաջալերում ենք, որ Ձեր սրտաբուխ նուիրատուութիւններով մասնակից դառնաք:



Խաղողօրհնէքի իմաստը

Հարցում.- Ինչո՞ւ խաղող բերաւ հայ եկեղեցին Աստուածածնայ տօնին:

1.- Որովհետեւ յիշենք սիրելիներ, խաղողը խորհրդաւոր խորհրդանիշներ կը կրէ իր մէջ: Խաղողը նախ անոր համար որ, ջրհեղեղէն նոյեան տապանը հանգչեցաւ Արարատ լեռան վրայ, եւ Նոյ նահապետ իջաւ տապանէն, առաջին բանը որ երկրի վրայ ցանեց ինչն է՞ր: Որթատունկը, խաղողը:

2.- Յիսուս ինք ըսաւ.- «Ես եմ ճշմարիտ որթատունկը» (Յհ.15): Խաղողէն ի՞նչն է որ կը պատրաստուի՞, գինին: Իսկ գինին ի՞նչ կը խորհրդանշէ՞, Տէր Յիսուս Քրիստոսի արիւնը, եւ այս իմաստով սիրելիներ, խաղողի օրհնութիւնը կը կատարենք Աստուածածնայ տօնին, որովհետեւ ո՞վ էր որ աշխարհի բերաւ ճշմարիտ որթատունկը, Աստուածամայր Ս. Մարիամը որ Յիսուս Քրիստոսը աշխարհի բերաւ: Անոր համար է որ կը կատարենք խաղողի օրհնութիւն:

Նաեւ ըսեմ որ Յիսուս կանայի հարսանիքին ընթացքին ջուրը գինիի փոխեց, անիկա խորհրդանշելով, որ տէր Աստուած, թող մեր կեանքի նեղութիւնները, դժուարութիւնները, որ ջուրերու նման կը ճնշեն մեր հոգիներուն մէջ, եւ տէր Յիսուս Քրիստոս ինք կու գայ մեր կեանքին մէջ, կը քաղցրացնէ, քաղցրահամ գինիի կը վերածէ:

Մաշտոց Քինյ. Քէշիշեան



The Meaning of the Grapes

It is important to know the meaning of the grapes!

Question: Why does the Armenian Church do the blessing of the grapes on the Day of the Assumption of the Holy Mother-Of-God?

1.Let's remember, my dears - the grapes have spiritual meaning in them. First of all because when Noah came out of the ark after landing on the Mountain Ararat when the Great Flood was over, the first thing he planted on the earth was a vineyard.

2.Jesus himself said: -"I'm the true vine" (John 15). What is made out of grapes? Wine! And what does wine symbolize? It represents the blood of Jesus Christ. Therefore, my dears, the blessing of the grapes takes place on the Day of the Assumption of the Holy Mother-Of-God, as Saint Mary was the one to give birth the true wine, our Jesus Christ!

When the wine runs out during the wedding at Cana, Jesus delivers a sign of his glory by turning water into wine - meaning that Jesus Christ came to sweeten our lives, converting the worries and difficulties, that pressure our souls like water, into sweet wine.

Ter Mashdots Keshishyan



ՄԵՌԵԼՈՅԻ ԵՒ ԳԵՐԵՋՄԱՆՈՐՀՆԷՔԻ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳԵՂԵՑԻԿ ԱՌԱՆԴՈՒԹԻՒՆԸ



Հայ Եկեղեցւոյ օրացոյցին համաձայն հինգ Տաղաւարներու յաջորդող Երկուշաբթի օրերը կը կոչուին Մեռելոց, այսինքն՝ մեր հանգուցեալներու յիշատակը հաւաքական կերպով յարգելու սահմանուած յատուկ օրեր: Տարուան 365 օրերու հետեւ ընթացքը մեր աչիքն առջեւ ունենալով, երբ յաճախ ապրողներս ալ զիրար ալ կը մոռնանք, կը տեսնենք՝ որ մեր Հայրերու կարգադրութիւնը որքա՛ն իմաստուն է: Արդարեւ, այդ օր մեզմէ բաժնուած հարազատները կը դառնան մեր կեանքին առանցքը՝ կը յիշենք զիրենք, կ'այցելենք անոնց մասունքներու երկրաւոր վերջին տաղաւարը, հաւատքի ու աղօթքի մարմով կը վերամիանանք իրարու, եւ կը բաժնենք կանխող մեծ տօներու խորհուրդն ու օրհնութիւնները: *Իրարու հետ բաժնել, միասին տօնել* եւ ոչ թէ միայն սգալ անոնց կորուստը. ահա ա՛յս է հիմնականին մէջ Մեռելոցի Օրուան հասկացողութիւնը:

Հայ Եկեղեցւոյ աստուածաբանութեան համաձայն Եկեղեցւոյ մաս կը կազմեն այս աշխարհի մէջ ապրող եւ այս կեանքէն մեկնած հաւատացեալները, ծանօթ՝ Զինուորեալ Եկեղեցի եւ Յաղթական Եկեղեցի անունով: Մենք եւ հանգուցեալները կը կազմենք մէկ ամբողջութիւն եւ կ'ապրինք հոգեւոր նոյն շրջանակին մէջ: Մենք կը հաւատանք, որ մեր հանգուցեալ սիրելիներու հոգիները կը շարունակեն ապրիլ մեր հետ՝ սպասելով մեր Տիրոջ երկրորդ Գալուստին: Յիսուս ըսաւ. «Ով որ իմ խօսքս գործադրէ՝ յաւիտեան պիտի չմեռնի» (Յովհ. 8.51): Մեր սիրելիները ապրեցան այս կեանքի մէջ հաւատալով Քրիստոսի եւ մեկնեցան այս աշխարհէն: Մենք կը յիշենք զանոնք ամէն օր, կը բախնք անոնց մարմաներէն, անոնց անունները կու տանք մեր գաւակներուն

հաւատալով՝ որ անոնք չեն կորսուիր մոռացութեան ու անէութեան մէջ, այլ մեր միջեւ եղող հոգեւոր կամութիւնը անխափան կը մնայ:

Մեռելոցի օրերուն մեր մեջեջեցեացիներու գերեզմաններուն վրայ կ'աղօթենք: Սա գեղեցիկ աւանդութիւն մըն է որ իր օգուտը ունի թէ՛ մեզի եւ թէ՛ հանգուցեալին համար: Մեր օգուտը այն է, որ մեզ կը զօրացնէ անդեմական կեանքի մեր հաւատքին մէջ՝ ի Քրիստոս մեջած մեր սիրելիներուն սէրը կենդանի պահելով մեր մէջ: Իսկ հանգուցեալի պարագային, ճիշդ է որ այս արարողութեամբ անոնք անմիջապէս դրախտ չեն մտնել, բայց կը հաւատամք սրտի խորքերէն առ Աստուած ուղղուած Աղօթքի ու աղաչանքի զօրութեան, որմէ կ'օգուտին ո՛չ միայն ողջերը այլեւ՝ մեռածները: Ամէն անոնք որոնք կը տարակուսին այս ճշմարտութեան, կրնան բանալ Աստուածաշունչ մատեանը եւ այնտեղ կարդալ՝ որ ողջերու սրտագին աղաչանքներուն ընդառաջելով Բարեբարն Աստուած ոչ միայն միօրեայ մեռած Նայինի պատանին ու Յայրոսի դուստրը կեանքի կոչեց, այլ չորս օրուան թաղուած Ղազարոսին կեանք պարգեւեց: Միթէ Բարեգութիւն Աստուած որ մօր մը, հօր մը եւ ժողովրդի խնդրանքները անկատ չթողուց՝ մեռելները յարուցանելով, արդեօ՞ք պիտի անտեսէ մեջեջեցեացիներու մեղքերու թողութեան համար մեր աղաչանքները: Ահա թէ ինչու համար առեւտարակ հանգուցեալներու համար եղած աղօթքները՝ Հոգեհոն-գիստ թէ Գերեզմանօրհնէք, երբ կը կատարենք սրտաբեկ աղաչանքով, գիտակից հաւատքով եւ բարեյոյս ակնկալութեամբ, խորքին մէջ Աստուծոյ խնամքին կը յանձնենք անոնց հոգիներ վստահելով՝ որ Իր անհուն սիրով Ան լաւագոյնս կը տնօրինէ:

Այս հաւատքով, սիրելի հայրդդի, երբ Մեռելոցի օրը մօտ վառեւ հարագատներու շիրիմին վրայ, գայն վառէ խնդրելով որ Երկնաւոր Հայրը իր ողորմութեամբ վերաբերի անոնց հետ: Ս. Ներսէս Շնորհալիի խօսքերով Տէրը «ջնջէ» անոնց «յանցանքներու ձեռագիրը, եւ գրէ անոնց անունները կեանքի գիրքին մէջ», իր լոյսի խորաններուն մէջ ընդունելով անոնց հոգիները: Խնդրէ նաեւ, որ Աստուած լուսաւորէ բոլ միտքդ, որպէսզի բայեւ Իր Միածինին Խաչով բացուած մամբայէն, որ կեանքէն դէպի կեանք առաջնորդող ճշմարիտ մամբան է: Եւ փառք տուր Աստուծոյ, որ որպէս Հայ Քրիստոնեայ՝ մայրական արգանդէն քեզի այս կեանքին երաւիքիդ ետք, մահուամբ՝ երկրի արգանդէն քեզ ճշմարիտ եւ յաւիտեանական կեանքին պիտի առաջնորդէ:

ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION
PACIFIC NORTH WEST

REGIONAL MEETING

SUNDAY, SEPTEMBER 15

1:00PM TO 4:00PM

GATHERING AND WORKSHOP

AT ST. KEVORK ARMENIAN CHURCH

9215 SE CHURCH STREET, CLACKAMAS, OR 97015

WWW.ACYOWD.COM

 [ACYO WESTERN DIOCESE](#)
 [@acyo_westerndiocece](#)



Delicious Armenian Food



2019
Armenian Festival of Seattle



September 14, 2019
11 am - 8 pm

Holy Resurrection Armenian
Apostolic Church



Traditional Music &
Entertainment